

Boletín CIFAL - N.º 6 (Noviembre 2023)

Desde el Centro de Investigaciones de la Facultad de Lenguas (CIFAL), acercamos información que puede ser de su interés.

Agradecemos que nos envíen convocatorias a congresos, jornadas, publicación en revistas indexadas u otras actividades que consideren importante difundir a fin de sostener el intercambio y ampliar las posibilidades de participación.

Envíos a: cifal@lenguas.unc.edu.ar

ÍNDICE

- [Llamados a publicaciones](#)
- [Otras convocatorias](#)
- [Publicaciones de investigadores/as FL](#)
 - [Artículos en revistas indexadas](#)
 - [Libros / capítulos de libros](#)
- [Recursos para la investigación](#)

Llamados a publicaciones (solo revistas indexadas)

RUNAE. Revista científica de investigación educativa

Plazo para el envío: 15 de noviembre

Sitio web: <https://revistas.unae.edu.ec/index.php/runae/announcement/view/13>

Revista Humanidades

Plazo para el envío: 15 de noviembre

Sitio web:

<http://revistas.um.edu.uy/index.php/revistahumanidades/announcement/view/19>

Traslaciones. Revista latinoamericana de Lectura y Escritura

Plazo para el envío: 30 de noviembre

Más información:

<https://drive.google.com/file/d/1rE0qbCQIFdf87qYiWfhpELF0OPTwJqi4/view?usp=sharing>

Revista Pandaemonium Germanicum

Plazo para el envío: 15 de diciembre

Sitio web: <https://www.revistas.usp.br/pg/announcement/view/1152>

Revista del prudente Saber y el máximo posible de Sabor

Plazo para el envío: 15 de diciembre

Sitio web: <https://pcient.uner.edu.ar/index.php/dps/announcement>

RELEN. Revista estudios de lenguas

Plazo para el envío: 30 de diciembre

Sitio web: <https://relen.net.ar/index.php/RLN>

Orkopata. Revista de lingüística, literatura y arte

Plazo para el envío: 30 de diciembre

Sitio web: <https://revistaorkopata.com/index.php/ro>

Káñina. Revista de artes y letras de la Universidad de Costa Rica

Plazo para el envío: 31 de diciembre

Sitio web: <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/kanina/announcement/view/462>

Revista RASAL de Lingüística

Plazo para el envío: abierta todo el año

Sitio web: <https://revistas.um.es/ril/information/authors>

Revista de Investigación Lingüística

Plazo para el envío: abierta todo el año

Sitio web: <https://revistas.um.es/ril/information/authors>

Revista Innova Educación

Plazo para el envío: abierta todo el año

Sitio web: <https://www.revistainnovaeducacion.com/index.php/rie>

Revista Hologramática

Plazo para el envío: abierta todo el año

Sitio web:

https://drive.google.com/file/d/1r2Q62Fw9qOFQRhcO_ghD1663t5XFLlgJ/view?usp=sharing

Otras Convocatorias

IX Congreso Internacional de Narrativa Fantástica

Fecha: 2, 3 y 4 de noviembre

Más información:

<https://celacp.org/actividades/ix-congreso-internacional-de-narrativa-fantastica/>

III Congreso Internacional de Innovación y Tecnología en la Enseñanza de Lenguas: Evaluación digital en la enseñanza de lenguas

Fecha: 6 y 7 de noviembre

Más información: <https://sites.uab.pt/itel2023-es/>

III Congreso Internacional «Traducción y Discurso Turístico» (TRADITUR)

Fecha: 6, 7 y 8 de noviembre

Más información: <https://traditur.es/>

Jornadas de Educación y Tecnologías. Presente y Futuro en la Educación Superior

Fecha: 7 de noviembre

Más información: <https://jornadaseyt.campus.unlpam.edu.ar/>

III Congreso Internacional de profesorado de Español de Español como Lengua Extranjera (CIELE)

Fecha: 10 y 11 de noviembre

Más información: <https://blogs.uji.es/ele/programa2023/>

3rd International Conference for Young Researchers in Cognitive Linguistics (YRCL-3)

Fecha: 13 y 14 de noviembre

Más información: <https://yrcogling2023.laic.columbia.edu/>

VIII Coloquio de Literaturas en Lengua Inglesa 2023

Fecha: 17 de noviembre

Más información:

https://drive.google.com/file/d/13EI_BuV-VIbBs2kQvH1aIDdkbLKbDa2P/view?usp=sharing

Congreso Internacional del Instituto de Letras

Fecha: 28 y 29 de noviembre

Primera circular:

https://drive.google.com/file/d/10_hRNtP2ufG_ToL7VvhqFGu9TtRsht0y/view?usp=drive_link

II Congreso Internacional para Jóvenes Investigadores de Estudios Literarios Feministas

Plazo para el envío de propuestas: 1 de diciembre

Más información:

<https://www.asociacionpandora.com//ii-congreso-internacional-para-jovenes-investigadores-de-estudios-literarios-feministas/>

III Congreso Internacional de Estudios Literarios Femeninos y Feministas

Plazo para el envío de propuestas: 1 de diciembre

Más información:

<https://www.asociacionpandora.com//ii-congreso-internacional-de-estudios-literarios-femeninos-y-feministas2/>

XIII Congreso Internacional y Virtual IILETRAd 2024

Plazo para el envío de propuestas: 15 de diciembre

Más información: <https://congresoliletrad.wordpress.com/>

XX Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística Y Filología de América Latina

Fecha: 22 y el 26 de enero de 2024

Más información: <https://alfal2024.udec.cl/>

ParatradIT-2024_UVigo_T&P. I Congreso internacional de Paratraducción, Interlinguas y Transmedia

Fecha: 20 y 22 de marzo de 2024

Primera circular:

<https://drive.google.com/file/d/1E8XTpOmJHHNTui-0-KpHk4YQ7-5ZjNRE/view?usp=sharing>

III Congreso Internacional Lenguas Migraciones Culturas (CILMiC 2024)

Fecha: 21, 22 y 23 de marzo de 2024

Primera circular:

https://drive.google.com/file/d/1PYPhyy3FCP4x5aN_0DgILG3V93KN-I5-/view?usp=sharing

XIII Congreso Argentino de Hispanistas - Confluencias y trascendencia del hispanismo en el siglo XXI

Fecha: 15, 16 y 17 de mayo del 2024

Primera circular:

<https://drive.google.com/file/d/1Sw2EyAdjkCDRqXiiOlgakPo3KbRiB3E6/view?usp=sharing>

Publicaciones de nuestras/os investigadoras (junio 2022-junio 2023)

Esta sección se renovará cada seis meses con el aporte de las/os docentes investigadoras. La información se mantendrá publicada durante un año, a partir de su primera referencia.

Artículos en revistas indexadas

Alday, M. V., Drewniak, F. y Rueda, N. E. M. (2022). La circulación de metáforas en tiempos de pandemia. *RELEN*, (Vol. 4)

Enlace: <https://relen.net.ar/index.php/RLN/article/view/93>

Argüello Pitt, M. (2022). La demanda de divorcio en inglés en Estados Unidos: Estudio inicial y caracterización del género. *Nueva ReCIT : Revista del área de traductología*, (Vol. 5).

Enlace: <https://revistas.unc.edu.ar/index.php/ReCIT/article/view/37179/38990>

Cremona, A. C., y Luque, C. (2022). Angélica Gorodischer: una escritora desobediente. *Polémicas Feministas*, (Vol. 6)

Enlace: <https://revistas.unc.edu.ar/index.php/polemicasfeminista/article/view/39291>

Dalla Costa, N., Martínez, J. I., y Romano, M. E. (2023). Desafíos de la evaluación de la escritura en lengua extranjera en el Nivel Superior: Percepciones de docentes sobre la aplicación de una escala analítica. *Traslaciones. Revista Latinoamericana De Lectura Y Escritura*, (Vol. 19).

Enlace: <https://revistas.uncu.edu.ar/ojs3/index.php/traslaciones/article/view/6932>

Díaz Cortez, M. G. (2023). Dermot BOLGER, «Un café a media mañana». *Hermēneus. Revista De traducción e interpretación*, (Vol. 24).

Enlace: <https://revistas.uva.es/index.php/hermeneus/article/view/7290>

Fandiño, L. (2023). Fines y afectos en la literatura argentina contemporánea. Sobre el fin de la intimidad y el fin del amor. *Visitas al Patio*, (Vol. 19).

Enlace:

<https://revistas.unicartagena.edu.co/index.php/visitasalpatio/article/view/4160/3321>

Fobbio, L., Brignone, G., & van Muylem, M. (2022). Interacciones entre arte y vida en las artes escénicas del siglo XXI. *Boletín GEC*, (Vol. 29).

Enlace: <https://revistas.uncu.edu.ar/ojs3/index.php/boletingec/article/view/5962>

Gómez Calvillo, N. (2023). Lo que pasa (es) que como marcador discursivo: una propuesta desde el enfoque cognitivo prototípico. *Revista Oralía*, (Vol. 26).

Enlace: <https://ojs.ual.es/ojs/index.php/ORALIA/article/view/8595/7781>

Koleff, M. A. J. (2022). ¿Qué es real?. *Revista da Anpoll (Associação Nacional de Pós-Graduação e Pesquisa em Letras e Linguística)*, (Vol. 53).

Enlace: <https://revistadaanpoll.emnuvens.com.br/revista/article/view/1835/1281>

Koleff, M. A. J. (2022). Saramago y la comunidad que viene (Acerca de la invención de la pandemia). *Revista de Estudios Saramaguianos*, (Vol. 16).

Enlace:

<https://estudiossaramaguianos.files.wordpress.com/2022/12/revista-de-estudios-saramaguianos-16-miguel-koleff.pdf>

Koleff, M. A. J. (2022). La ficha de la mujer desconocida y los márgenes de una biografía. *Revista de Letras / edição da Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro*, (Vol. 5).

Enlace: <https://revistadeletras.utad.pt/index.php/revistadeletras/article/view/325/156>

Lauría, P., y Wilke, V. (2022). Enseñar intercomprensión en lenguas germánicas para hispanohablantes: desafíos para el diseño de un curso en línea. *Pandemonium Germanicum*, (Vol. 25)

Enlace: <https://www.revistas.usp.br/pg/article/view/199769>

Luque, C. (2022) Afectos y desujeción en la formación de un rey. Arthur Pendragon en la serie Merlin. *Ética y Cine Journal* (Vol. 12).

Enlace:

<https://journal.eticaycine.org/Afectos-y-desujecion-en-la-formacion-de-un-rey-Arthur-Pendragon-en-la-serie>

Moyetta, D. y Negrelli, F. (2023). Exploring English-Spanish contrastive grammar explanations in English for Academic Purposes reading comprehension materials at university level. *Revista de Lenguas para Fines Específicos*, (Vol. 29).

Enlace: <https://ojsppdc.ulpqc.es/ojs/index.php/LFE/article/view/1602>

Palmieri, M. (2022) El Signo migrante. La literatura de migración como espacio de sutura entre lenguas y culturas en dos escritores ítalo-argentinos. *Cuadernos del Hipogrifo*, (Vol. 18).

Enlace: <http://www.revistaelhipogrifo.com/wp-content/uploads/2023/01/153-164.pdf>

Pérez, A. C. (2023). Integración de saberes lingüísticos y disciplinares en prácticas lectoras en lengua extranjera: Una aproximación etnográfica e interaccional. *Traslaciones. Revista Latinoamericana De Lectura Y Escritura*, (Vol. 19).

Enlace: <https://revistas.uncu.edu.ar/ojs3/index.php/traslaciones/article/view/6935>

Pernuzzi, Giselle (2022). Puntos de vista preventivos en las enunciaciones instruccionales con marcas de la prevención". *Revista Humanidades & Inovação*, 2022, (Vol. 9).

Enlace: <https://revista.unitins.br/index.php/humanidadeseinovacao/article/view/7153>

Roattino, M. L. y Wilke, V. (2023). Observar la enseñanza del alemán como lengua extranjera a niñas y niños en el nivel primario: una propuesta de abordaje. *ÑEMITÿRĂ - Revista Multilingüe de Lengua, Sociedad y Educación*, (Vol. 5).

Enlace: <https://revistascientificas.una.py/index.php/nemityra/article/view/3453>

Tozzi, L. (2022). Crítica de Sánchez Jiménez, Martín Rogero & Servén Díez (2018): Complementos para la formación en lengua y literatura. *Spanish in Context*, (Vol. 19).

Enlace: <https://www.jbe-platform.com/content/journals/10.1075/sic.00076.toz>

Tozzi, L. (2023). Los afectos en la literatura latinoamericana y del Caribe hispano. En coautoría con Jeffrey Cedeño. *Revista Visitas al Patio*, (Vol. 17).

Enlace:

<https://revistas.unicartagena.edu.co/index.php/visitasalpatio/article/view/4155/3316>

Tozzi, L. (2023). Afectos, escritura y performatividad en la narrativa argentina del siglo XXI: Tres truenos, de Marina Closs. *Revista Visitas al Patio*, (Vol. 17).

Enlace:

<https://revistas.unicartagena.edu.co/index.php/visitasalpatio/article/view/4161/3322>

Libros / capítulos de libros

Badenes, G. y Coisson, J. (Eds.). (2023). *Un lugar para la traducción. Literaturas disidentes y minorías culturales*. Villa María: EDUVIM.

Enlace: <https://digital.eduvim.com.ar/library/publication/un-lugar-para-la-traducion>
(consultar índice)

Baudo, Lorena Guadalupe (2022). Value creating pedagogy in the context of institutional translation training in Argentina: A case study en Tomáš Svoboda, Lucja Biel, Vilelmini Sosoni (eds.) *Institutional Translator Training*. Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies (1° ed., pp. 170–178).

Enlace:

<https://www.taylorfrancis.com/chapters/oa-edit/10.4324/9781003225249-12/value-creating-pedagogy-context-institutional-translation-training-argentina-lorena-baudo?context=ubx&refId=ff46507c-1090-44c9-81d1-582af101bdfe>

Carranza, I. E. 2022. Narración en la vida social. En C. López Ferrero, I. E. Carranza y T. van Dijk (eds.) *The Routledge Handbook of Spanish Language Discourse Studies*. Londres: Routledge (pp. 51-64).

Enlace:

<https://www.routledge.com/Estudios-del-discurso--The-Routledge-Handbook-of-Spanish-Language-Discourse/Ferrero-Carranza-Dijk/p/book/9780367409708>

López Ferrero, C., Carranza, I. E. y van Dijk, T. (2022) Los estudios del discurso en español. En C. López Ferrero, I. E. Carranza y T. van Dijk (eds.), *The Routledge Handbook of Spanish Language Discourse Studies*. (pp.1-6). Londres: Routledge.

Enlace:

<https://www.routledge.com/Estudios-del-discurso--The-Routledge-Handbook-of-Spanish-Language-Discourse/Ferrero-Carranza-Dijk/p/book/9780367409708>

Carranza, I. E. (2023). Digital first-order place, velocity and chronotope in the globalized communication, pp. 47-65. En A. Parini y F. Yus (Eds.), *The discursive construction of place in the digital age*. Londres: Routledge.

Enlace:

<https://www.routledge.com/The-Discursive-Construction-of-Place-in-the-Digital-Age/Parini-Yus/p/book/9781032371474>

Luque, C. (2022). ¿Cómo leer una novela histórica? El caso de Río de las congojas". En Fábio Augusto Steyer (org.), *Reflexões sobre Literatura, História e Sociedade*, (1° ed., Vol. 1, pp. 35-49). Texto e contexto Editorial.

Enlace:

<https://www.textoecontextoeditora.com.br/produto/detalhe/reflexoes-sobre-literatura-historia-e-sociedade-1%C2%AA-edicao/78>

Lobo, N. y Wilke, V. (2022). Lengua Alemana III in Zeiten des Coronavirus: ein Erfahrungsbericht aus der Sprachenfakultät der UNC, Argentinien. En: Arantes, P. y Uphoff, D. (Eds.) *Ensinar Alemão em tempos de (pós-)pandemia : impactos e construção de novos saberes*. Mercado de Letras.

Enlace: <https://www.mercado-de-letras.com.br/livro-mway.php?codid=790>

Pérez, A. C. (2023). The challenges of integrating linguistic and disciplinary knowledge in public secondary schools in the province of Córdoba, Argentina. *Global CLIL: Critical, Ethnographic and Language Policy Perspectives*. New York, Routledge, 96-121.

Enlace:

<https://www.taylorfrancis.com/chapters/edit/10.4324/9781003147374-6/challenges-integrating-linguistic-disciplinary-knowledge-public-secondary-schools-province-c%C3%B3rdoba-argentina-1-ana-cecilia-p%C3%A9rez-virginia-unamuno>

Pernuzzi, G. (2022). Acerca de la gradualidad en el manual de instrucciones. La gradualidad en el peligro y en la precaución en la enunciación instruccional con marca de la prevención. En L. Mariottini y M. Palmerini (Eds.), *Estudios de lingüística hispánica. Teorías, datos, contextos y aplicaciones* (pp. 509-535). Editorial Dyckinson.

Enlace:

<https://www.dyckinson.com/libros/estudios-de-linguistica-hispanica-teorias-datos-contextos-y-aplicaciones-una-introduccion-critica/9788411220750/>

San Martín, M. G. (2022). Student-teacher's beliefs and emotions about an EFL teaching practicum: A proposal to support their development processes. En D.L. Banegas, E. Edwards y L. Villacañas de Castro, *Professional Development through Teacher Research: Stories from Language Teacher Educators*. Multilingual Matters.

Enlace: <https://www.multilingual-matters.com/page/detail/?K=9781788927710>

Tozzi, L. (2022). *Literary Discourse and Representations of Violence. Spaces and Communities in Argentine Narrative of the 21st Century*. En: Baisotti, P. (ed.). *The Routledge Handbook of Violence in Latin American Literature*. Routledge.

Enlace:

<https://www.routledge.com/The-Routledge-Handbook-of-Violence-in-Latin-American-Literature/Baisotti/p/book/9780367520045>

CENTRO DE RECURSOS PARA EL APRENDIZAJE Y LA INVESTIGACIÓN Facultad de Lenguas, UNC.



Anunciamos que el día 27 de septiembre de 2023, en el marco de las *Jornadas Lenguas Investiga*, se inauguró el espacio **BIBLIOTECA-CRAI** (Centro de recursos para el aprendizaje y la investigación), en el segundo piso de la Facultad de Lenguas. Allí pueden encontrar acceso a recursos útiles para investigadores.

Reservas CRAI

El espacio está específicamente designado para **docentes e investigadores/as**.

Las reservas se establecen con el propósito de garantizar el acceso y la utilización efectiva de estas instalaciones.

Es **importante** distinguir si la reserva será para **uso individual**, si está dirigida a un **grupo de investigación con objetivos investigativos** o a **capacitaciones académicas**. Esta distinción permite coordinar y organizar de manera adecuada la asignación de espacios y recursos, asegurando que se satisfagan las necesidades particulares y específicas de cada actividad.

Asimismo, facilita una óptima planificación y utilización de los recursos disponibles en función de los objetivos y requerimientos de los usuarios.

Link al calendario para reservas:

https://calendar.google.com/calendar/u/0/appointments/AcZssZ0vVo5o1bFh6wrAw_5D9CPuxhhdZ0GkC7p6euc=

Próximas actividades CRAI

Taller Apa 7ma edición

El taller se llevará a cabo de forma presencial el día **15 de noviembre de 14 a 16 horas**, en el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación (CRAI) de la Facultad de Lenguas. El cupo es limitado, por lo tanto, requiere inscripción

Formulario para inscripción: <https://forms.gle/X6YjBwbZRE1zHLAV7>

Otra información:

- La Facultad de Lenguas suscribe a la base de datos de publicaciones científicas y arbitradas Communication Source de Ebsco. Además, compra ebooks de diferentes temáticas a los que se accede por medio de la plataforma de Ebsco. En el siguiente enlace se encuentran los tutoriales necesarios para que la búsqueda de información sea efectiva:
<https://www.youtube.com/channel/UCacSyyW59AcMEwZ70Jo58bw>

Correo CRAI: crai@lenguas.unc.edu.ar

Sitio web: <https://biblioteca.lenguas.unc.edu.ar/>

Instagram: @bibliocrai.flunc